



**Lesebrille mit Blaulichtfilter**

Reading glasses with blue-light  
filter

**Occhiali da lettura con filtro  
luce blu**

Brýle na čtení s filtrem modrého  
světla

**Okulary do czytania z filtrem  
światła niebieskiego**

Okuliare na čítanie s filtrom  
modrého svetla

**Olvasószemüveg kékfény-szűrővel**

Lunettes de lecture avec filtre  
à lumière bleue

**(de) Gebrauchsanweisung**

**(en) Instructions for use**

**(it) Istruzioni per l'uso**

**(cs) Návod k použití**

**(pl) Instrukcja użytkowania**

**(sk) Návod na použitie**

**(hu) Használati utasítás**

**(fr) Mode d'emploi**

Smartphones, Tablets und E-Reader strahlen künstliches blaues Licht ab. Eine intensive Nutzung der Geräte kann zu Augenreizungen, Kopfschmerzen oder zur Ermüdung der Augen führen.

Lesehilfen mit Blaulichtfilter absorbieren ca. 30% des blauen Lichts. Die Blendwirkung wird gemindert und die Augen entlastet. Die natürliche Farbwahrnehmung wird nicht beeinflusst.



Filterkategorie 0: Leicht getönte Brille.

## Warnhinweise:

- Dies ist ein Medizinprodukt. Mögliche Nebenwirkungen: Bei längerem Gebrauch und abweichender Pupillendistanz und Dioptrie kann es zu Schwindelgefühl, Unwohlsein und/oder Kopfschmerzen kommen.
- Nur zum Nahsehen und Lesen geeignet.
- Nur eine regelmäßige fachkundige Augenuntersuchung ermöglicht eine optimale Sehhilfe und überprüft die Gesundheit Ihrer Augen.
-  Nicht beim Führen von Fahrzeugen gebrauchen.
- Nicht für das Sehen in die Ferne geeignet.
- Nicht für direkten Blick in die Sonne.
- Nur für den Schutz gegen künstliche blaues Licht.
- Nicht für den Gebrauch als Augenschutz gegen mechanisch beeinflusste Gefahren.
- Verkratzte und beschädigte Lesehilfen müssen ausgetauscht werden.
  - ▷ Um die Scheiben vor Kratzern zu schützen, Brille stets im Etui aufbewahren.  
Nicht ungeschützt extremer Hitze aussetzen.
  - ▷ Mit mildem Seifenwasser reinigen.
  - ▷ Entsorgung im Restmüll.

Smartphones, tablets and electronic reading devices emit artificial blue light. Prolonged usage of these devices can result in headaches or tired and irritated eyes.

Reading glasses with an integrated blue-light filter absorb approx. 30% of this blue light.

This reduces glare and protects the eyes.

Natural colour perception is not affected.



Filter category 0: lightly tinted glasses.

## Warning notices:

- This is a medical product. Possible side-effects: in persons who require corrective lenses or with varying pupil distance, prolonged usage may cause dizziness, discomfort and/or headaches.
- For near vision and reading use only.
- Only regular eye-care professional eye examinations can determine your visual needs and eye health.
-  Not for driving or vehicle operation.
- Not for distance vision.
- Not for direct observation of the sun.
- Only for protection against artificial blue light.
- Not for use as eye protection against mechanical impact hazards.
- If the reading glasses become damaged or show signs of wear and tear, they must be replaced.
  - ▷ To protect the lenses from scratches, always store the glasses in the case. Do not leave them unprotected and exposed to extreme heat.
  - ▷ Clean the glasses with mild soapy water.
  - ▷ Dispose of the glasses along with residual waste.

Smartphone, tablet ed e-reader emettono luce blu artificiale. L'uso intensivo dei dispositivi può causare irritazioni agli occhi, mal di testa o affaticamento degli occhi. Gli ausili per la lettura con filtri luce blu assorbono circa il 30% della luce blu. L'effetto di abbagliamento viene ridotto alleviando gli occhi. La percezione del colore naturale non viene influenzata.



Categoria di filtro 0:

Occhiali leggermente colorati.

## Avvertenze:

- Questo è un prodotto medico. Possibili effetti collaterali: in caso di uso prolungato e diversa distanza pupillare e diottria possono verificarsi capogiri, malessere e/o mal di testa.
  - Adatti unicamente per vedere da vicino e per leggere.
  - Solo visite oculistiche specialistiche regolari consentono l'adozione dell'ausilio ottimale per la vista e un adeguato controllo della salute degli occhi.
  -  Non utilizzare per la guida di autoveicoli.
  - Non idonei per vedere da lontano.
  - Non utilizzare per l'osservazione diretta del sole.
  - Solo per protezione dalla luce blu artificiale.
  - Non idonei alla protezione degli occhi da pericoli derivanti da impatti meccanici.
  - Ausili per la lettura graffiati e danneggiati devono essere sostituiti.
- ▷ Per proteggere le lenti dai graffi, riporre sempre gli occhiali nell'apposita custodia. Non esporre a calore estremo senza protezione.
  - ▷ Pulire con acqua e sapone delicato.
  - ▷ Smaltimento nei rifiuti residui.

smartphony, tablety a elektronické čtečky vyzařují umělé modré světlo. Intenzivní používání těchto přístrojů může vést k podráždění očí, bolestem hlavy nebo unavení očí.

Brýle na čtení s filtrem modrého světla absorbují cca 30 % modrého světla. Vliv oslnění je tak minimalizován a očím se odlehčí. Přirozené vnímání barev není ovlivněno.



Kategorie filtru 0: lehce tónované brýle.

## Bezpečnostní pokyny:

- Výrobek je zdravotnický prostředek. Možné vedlejší účinky: Při delším používání a odlišné vzdálenosti zorniček a u dioptrií může dojít k pocitu závratí, nevolnosti a/nebo bolestem hlavy.
- Vhodné pouze k vidění na blízko a ke čtení.
- Jen pravidelná lékařská prohlídka očí zajistí optimální schopnost vidění a zkontroluje stav Vašich očí.
-  Nepoužívejte je při řízení vozidla.
- Nejsou vhodné k vidění do dálky.
- Výrobek není vhodný pro přímý pohled do slunce.
- Výrobek je určen pouze jako ochrana před umělým modrým světlem.
- Výrobek není vhodný jako ochrana očí před mechanicky ovlivněnými nebezpečími.
- Poškrábané a poškozené brýle na čtení musí být vyměněny.
  - ▷ Brýle uchovávejte v pouzdře, aby se zamezilo poškrábání a poškození skel. Nechráněné je nevystavujte extrémním teplotám.
  - ▷ Čistěte jemnou mýdlovou vodou.
  - ▷ Výrobek zlikvidujte do normálního domovního odpadu.

Die vollständige Konformitätserklärung finden Sie - unter Eingabe der FILTRAL-Nummer (**F6169...** / siehe Brillenbügel) - auf ...

The complete Declaration of Conformity can be found - by entering the FILTRAL number (**F6169...** / see frames) - at ...

La versione completa della dichiarazione di conformità è disponibile - con indicazione del numero FILTRAL (**F6169...** / vedere asta degli occhiali) - su ...

Úplné znění Prohlášení o shodě najdete na internetové stránce pod zadáním čísla FILTRAL (**F6169...** / viz stranice brýlí) ...

Pełną deklarację zgodności można znaleźć po podaniu numeru FILTRAL (**F6169...** / patrz zausznik okularów) pod adresem ...

Úplné znenie Vyhlásenia o zhode nájdete po zadaní čísla FILTRAL (**F6169...** / pozri stránice) na internetovej stránke ...

A teljes megfelelőségi nyilatkozat az **F6169...** FILTRAL szám (lásd a szemüveg szárát) megadásával a következő weboldalon található:

La déclaration de conformité complète est consultable sous ... (veuillez indiquer le numéro FILTRAL **F6169...** / voir la branche des lunettes):

**[www.filtral.com/ce](http://www.filtral.com/ce)**

---

**FILTRAL-Nummer | FILTRAL number**  
**Codice FILTRAL | Číslo výrobku**  
**Numer FILTRAL | Číslo FILTRAL**  
**FILTRAL szám | Numéro FILTRAL :**  
**F6169571 - F6169951**

---

# Drodzy Klienci!

pl

Ekrany smartfonów, tabletów i czytników e-booków emitują sztuczne światło niebieskie. Intensywne korzystanie z tych urządzeń może prowadzić do podrażnienia oczu, bólów głowy lub zmęczenia oczu. Okulary do czytania z filtrem światła niebieskiego pochłaniają około 30% niebieskiej składowej światła widzialnego. Efekt oślepiania jest minimalizowany, co z kolei ogranicza zmęczenie oczu. Naturalne postrzeganie barw nie zostaje przy tym zafałszowane.

 Kategoria filtra 0: okulary lekko przyciemnione.

## Wskazówki ostrzegawcze:

- To jest wyrób medyczny. Możliwe skutki uboczne: przy dłuższym użytkowaniu i odmiennym rozstawie źrenic oraz odmiennej wadzie wzroku mogą pojawić się zawroty głowy, mdłości, pogorszenie samopoczucia i/lub bóle głowy.
- Produkt przeznaczony wyłącznie do patrzenia z bliska i czytania.
- Tylko regularne i fachowe badanie oczu zapewni optymalną pomoc związaną z Państwa wzrokiem i sprawdzi stan zdrowia Państwa oczu.
-  Nie używać podczas prowadzenia pojazdów.
- Produkt nie nadaje się do patrzenia w dal.
- Produkt nie nadaje się do bezpośredniego patrzenia na słońce.
- Produkt przewidziany jest wyłącznie do ochrony przed sztucznym światłem niebieskim.
- Produkt nie nadaje się do ochrony oczu przed czynnikami o charakterze mechanicznym.
- Zarysowane lub uszkodzone okulary do czytania muszą zostać wymienione na nowe.
  - ▷ Aby chronić szkła przed zarysowaniem, należy zawsze przechowywać okulary w etui. Nie wystawiać nieosłoniętych okularów na działanie ekstremalnie wysokich temperatur.
  - ▷ Okulary należy myć w łagodnej wodzie mydlanej.
  - ▷ Usuwanie wraz ze zwykłymi odpadami domowymi.

Smartfóny, tablety a elektronické čítačky vyžarujú umelé modré svetlo. Intenzívne používanie prístrojov môže viesť k únave a podráždeniu očí, či bolestiam hlavy.

Pomôcky na čítanie s filtrom modrého svetla absorbujú cca 30 % modrého svetla. Zmierňuje sa tým ožarovanie a oči sa uľaví. Prirodzené vnímanie farieb nie je ovplyvnené.



Kategória filtra 0: mierne tónované okuliare.

## Výstražné upozornenia:

- Výrobok je zdravotnícka pomôcka.  
Možné vedľajšie účinky: Pri dlhšom používaní a odlišnej vzdialenosti zreničiek a odlišných dioptriách môže dôjsť k závratom, nevoľnosti a/alebo bolestiam hlavy.
  - Vhodné len na pozeranie do blízka a na čítanie.
  - Len pravidelné odborné očné vyšetrenie umožní použitie optimálnych pomôcok videnia a preverí zdravie vašich očí.
  -  Nepoužívať pri riadení motorových vozidiel.
  - Výrobok nie je vhodný na pozeranie do diaľky.
  - Výrobok nie je vhodný na priamy pohľad do slnka.
  - Výrobok zabezpečuje len ochranu pred modrým umelým svetlom.
  - Výrobok nepoužívajte ako ochranu očí proti mechanicky vyvolaným nebezpečenstvám.
  - Poškriabané a poškodené pomôcky na čítanie sa musia vymeniť.
- ▷ Na zabránenie vzniku škrabancov uschovávajú okuliare vždy v puzdre. Nevystavujte bez ochrany extrémnej horúčave.
- ▷ Čistite jemnou mydlovou vodou.
- ▷ Likvidujte v bežnom komunálnom odpade.



Az okostelefonok, a táblagépek és az e-olvasók mesterséges kék fényt bocsátanak ki. Az eszközök intenzív használata szemirritációhoz, fejfájáshoz vagy a szemek elfáradásához vezethet.

A kékfény-szűrővel ellátott olvasószemüvegek a kék fény kb. 30%-át nyelik el. A vakító hatás csökken és a szemek tehermentesülnek.

A természetes színérzékelést nem befolyásolja.



0. szűrőkategória: enyhén színezett szemüveg.

## Figyelmeztetések:

- Ez egy gyógyászati termék. Lehetséges mellékhatások: hosszabb időtartamú használat, valamint eltérő pupillatávolság és dioptria esetén szédülés, rosszullét és/vagy fejfájás léphet fel.
- Csak közellátáshoz és olvasáshoz alkalmas.
- Csak rendszeres és szakszerű szemvizsgálat teszi lehetővé az optimális látásjavítást, és vizsgálja a szem egészségét.
-  Nem használható járművezetéshez.
- Távollátásra nem alkalmas.
- Nem szabad a szemüveggel közvetlenül a napba nézni.
- Csak mesterséges kék fény elleni védelemre használható.
- Nem használható szemvédő eszközként mechanikus hatású veszélyek ellen.
- A megkarcolódott vagy sérült olvasószemüveget le kell cserélni.
  - ▷ A szemüveget mindig a szemüvegtokban tárolja, hogy megóvja a lencsét a karcolódásoktól. Védelem nélkül ne tegye ki különösen nagy hőnek.
  - ▷ Enyhe szappanos vízzel tisztítsa.
  - ▷ A háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítsa.

# Chère cliente, cher client!

fr

Les smartphones, les tablettes et les liseuses électroniques émettent une lumière bleue artificielle. L'utilisation intensive de ces appareils peut provoquer une irritation des yeux, des maux de tête ou encore une fatigue oculaire.

Ces lunettes de lecture dotées d'un filtre à lumière bleue absorbent environ 30 % de la lumière bleue. Elles réduisent ainsi l'effet d'éblouissement et soulagent les yeux, sans perturber la perception naturelle des couleurs.



Catégorie de filtre 0:

lunettes légèrement teintées.

## Avertissement:

- Cet article est un dispositif médical. Effet secondaires possibles: Une utilisation prolongée et une déviation de l'écart pupillaire et de la dioptrie peuvent provoquer des vertiges, des malaises et/ou des maux de tête.
- À utiliser pour voir de près et pour lire uniquement.
- Seuls des examens visuels réguliers réalisés par un professionnel de la vue peuvent déterminer vos besoins et assurer la santé de l'œil.
-  Ne pas utiliser pour conduire quelque véhicule que ce soit.
- Ne pas utiliser pour voir de loin.
- Ne pas utiliser pour une observation directe du soleil.
- Convient uniquement pour protéger de la lumière bleue.
- Ne convient pas à la protection de l'œil contre des risques mécaniques.
- Les lunettes rayées ou endommagées doivent être remplacées.

- ▷ Toujours ranger les lunettes dans leur étui pour protéger les verres contre le risque de rayure. Ne pas exposer à des chaleurs extrêmes sans protection.
- ▷ Nettoyer à l'eau légèrement savonneuse.
- ▷ Éliminer avec les déchets non recyclables.

---

**Artikelnummer | Product number**

**Codice articolo | Číslo výrobku**

**Numer artykułu | Číslo výrobku**

**Cikkszám | Référence :**

**618 804 - 618 808**

---



**FILTRAL GmbH & Co. Vertriebs KG**  
**Siegelsdorfer Str. 1, 90768 Fürth/Germany**



**VO(EU)2017/745**

**EN 14139:2010**

**VO(EU)2016/425**

**EN ISO 12312-1:2013+A1:2015**